

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 5 (1975)  
**Heft:** 6

**Rubrik:** Oikoumene : dans l'escalier

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Dans l'escalier...

Dans l'escalier, l'autre matin, un petit bout de femme d'à peine 5 ans. Pas question de prendre l'ascenseur sans être accompagnée. Monte avec nous, qu'on lui a dit. Elle a refusé.

Mais elle a refusé pour une raison qui est tout le contraire d'une frustration. « Maman m'a dit que si je montais les escaliers, j'aurais plus tard de très belles jambes. » Et, poussant jusqu'au bout son impitoyable logique, elle a ajouté, à l'adresse de la dame qui l'invitait si gentiment : « Et toi aussi, tu devrais bien monter à pied... »

Heureux enfants dont les mères sont des psychologues.

La vie exige des renoncements. On ne peut avoir tout ce qu'on veut : sa femme, et celle des autres. L'argent honnête et les vacances perpétuelles, la santé et la drogue.

Il faut choisir, et qui dit : choix, dit nécessairement renoncement.

Seulement voilà : quand on ne consi-

dère que ce à quoi on renonce, on se sent frustré, malheureux. Et on choisit souvent ce qui est le meilleur tout de suite, mais qui, par la suite, se révèle désastreux.

De petits plaisirs pour un prix excessif. En songeant à la petite fille, on pourrait peut-être apprendre à faire des choix plus judicieux.

Il y a peut-être des rancœurs qu'on

éliminerait plus facilement si on pouvait voir comment leur disparition nous ferait le visage plus rayonnant, et le cœur plus allégé.

Il y a des mensonges auxquels on renoncerait, si on pouvait voir comment une attitude de vérité nous rend plus forts face à nous-mêmes.

Il y a des égoïsmes auxquels on renoncerait, si on pouvait voir qu'ils sont l'unique obstacle au rayonnement de l'amour.

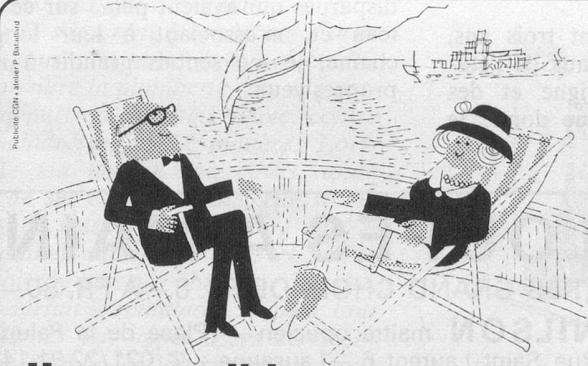
Quand le Christ parle de renoncement, ce n'est pas qu'il souhaite nous priver de tout. C'est qu'il entend nous permettre d'acquérir, non pas seulement de plus belles jambes, mais une authentique liberté vis-à-vis de nous-mêmes et des autres.

Abbé Georges Juvet

## Hôpitaux fleuris

Les fleuristes, horticulteurs, paysagistes et pépiniéristes romands ont visité les hôpitaux de Suisse romande, distribuant quelque 5200 vases à fleurs destinés aux chambres des malades. 1400 de ces vases avaient été garnis de bouquets préparés avec soin par les fleuristes régionaux.

Soucieux de ne pas imposer un travail supplémentaire au personnel des hôpitaux, mais aussi de répondre aux conditions d'hygiène, les fleuristes ont distribué des produits permettant aux fleurs de conserver plus longtemps leur fraîcheur, et qui ont la propriété de maintenir l'eau propre et inodore en évitant la prolifération de bactéries. La promotion peut aussi passer par le cœur !



### Une cure d'air et de repos bienfaisante

Pour échapper à la vie trépidante de notre temps, accordez-vous régulièrement une croisière régénératrice sur le bleu Léman.

Profitez donc des reposes bateaux de la CGN. Ils vous conduiront au grand large pour un « dolce fariente » bienvenu.

Vous jouirez ainsi du soleil, de l'air pur et salubre du lac, magnifique réservoir de santé.

Utilisez des abonnements personnels et au porteur et demandez le prospectus-horaire aux principaux ports ou caisses des bateaux.

#### COMPAGNIE GÉNÉRALE DE NAVIGATION SUR LE LAC LÉMAN

17, avenue de Rhodanie  
Case postale  
CH-1000 Lausanne-Ouchy 6  
tél. (021) 263535

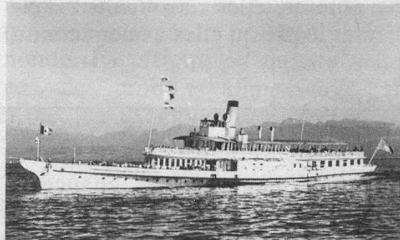
Succursale à Genève  
Jardin-Anglais  
CH-1204 Genève  
tél. (022) 21 25 21



**Profitez encore pleinement de vos croisières lémaniques en voyageant les jours « sur semaine »**

### NOUS VOUS RECOMMANDONS DU 1<sup>er</sup> JUIN AU 21 JUIN 1975

#### De belles croisières en bateau



#### Tour du Haut Lac

en début d'après-midi  
au départ de toutes les stations de Villeneuve à Lausanne

#### Croisière Lausanne - Riviera vaudoise

le matin et l'après-midi  
au départ de toutes les stations de Lausanne au Bouveret

#### Tour du Petit-Lac

en début d'après-midi  
au départ de Genève

#### Croisière Genève - Lausanne et retour

au départ de tous les ports de la Côte suisse

#### Restaurant de premier ordre à bord

Pour les autres croisières et promenades  
renseignez-vous à la Direction (021) 26 35 35  
ou à la succursale de Genève (022) 21 25 21